



Thomas Guyot

25 años

Calle Castillo de
Baños de la Encina,4
41013 Sevilla

☎ (+34) 6 44 83 38
43
(+33) 6 35 94 32 82

✉ thomas-
guyot@neuf.fr

Carnet de conducir B

Idiomas



Francés nativo
(lengua materna)



Español C1



Inglés B1

Otros



FORMACIÓN ACADÉMICA

2017-2019: Máster en Traducción Audiovisual: “Localización, Subtitulación y Doblaje” y un máster en Nuevas Tecnologías aplicadas a la Traducción (traducción de software y productos multimedia) en el Instituto Superior de Estudios Lingüísticos y Traducción (ISTRAD) en Sevilla.

FORMACIÓN COMPLEMENTARIA

2017-2019: Máster en Nuevas Tecnologías aplicadas a la Traducción. Máster en Traducción Audiovisual: técnicas de traducción aplicada a la subtitulación de películas, series y otro tipo de video; subtitulación para deficientes auditivos y personas sordas; técnicas de traducción aplicadas al doblaje, al rehablado, al Voice Over y técnicas de audiodescripción para personas con discapacidad sensorial.

Máster en traducción de software y productos multimedia: traducción de páginas web; localización de aplicaciones móviles, de software y videojuegos; gestión y creación terminológica.

Elaboración del Trabajo Fin de Máster de proyecto realización de la localización de una página web de un restaurante y explicación detallada del proceso de la localización.

2019: Profesor de clases particulares de francés para alumno de instituto.

2014-2017: Grado en Filología Hispánica e Hispánicoamericana (Lenguas, Literaturas y Civilizaciones Extranjeras) en la Universidad de Paris-Est Créteil, (UPEC) Francia.

2015: Diploma de árbitro de fútbol en Francia.

2014: Diploma de baccalauréat de ciencias sociales en Francia.

EXPERIENCIA PROFESIONAL

Marzo-junio 2018: Prácticas de traducción de contenido cinematográfico de festivales a través del mundo en la empresa TALYCUAL en Sevilla.

Abril 2018: Colaboración para hacer subtítulos de cortometrajes para deficientes auditivos y personas sordas para el Festival Internacional de Cortometrajes “Gines en Corto”.

Febrero 2018: Colaboración para hacer subtítulos de cortometrajes de ficción y de dibujo animado del programa Plural + el festival de cine africano de Tarifa.

HERRAMIENTAS Y TECNOLOGÍA

DivXLand Media, Aegisub, VisualSubSync, Subtitle Edit, Subtitle Workshop, Wordfast, Déjà Vu, MemoQ, CAT tools, SDL Trados, Word, Excel, Power Point.